
国际社会科学杂志

(中文版)

第 33 卷 第 4 期 (2016 年 12 月)

“全球南方”中的非洲:机遇与挑战

	内容提要	5
李安山	前言	15
伊萨·施瓦基	“全球南方”中的非洲出路何在 ——万隆会议和泛非主义的教训	20
塞勒斯汀·孟加	通往和平与繁荣之路 ——非洲工业化的全球红利	30
范图·切鲁 勒努·莫迪	借力南南合作,加速非洲农业变革 ——简论中国、巴西、印度的投资和知识交流对 非洲农业的积极影响	51
M. A. 穆罕默德·萨利赫	反常的民主:尼日利亚前国家元首与第四共和国 的民主过渡	70



Smile

阿里·穆萨·伊耶	非洲新的政治挑战 ——再论非洲内生式民主体制	86
加思·勒佩雷	南非外交政策关键主题概述	96
欧拉碧伊·巴巴洛拉·亚伊	反思非洲口头文学翻译的几个门槛	111
费米·奥索菲桑	“秘密起义”:军人统治下的后殖民国家戏剧	122
驰马·阿尼雅迪克	奇努阿·阿切贝小说中的伊博与非洲世界观	136
塞韦里纳·拉古马姆	中非合作:被抓住和浪费的机遇之动态	141
撒迪厄斯·梅茨	儒家思想与非洲的价值观、现实观与知识观	159
李安山	从坦赞铁路到蒙内铁路:中非合作中的技术转移	171



Africa in the Global South: Opportunities and Challenges

	Abstracts	5
Li Anshan	Introduction	15
Issa Shivji	Whither Africa in the Global South? Lessons of Bandung and Pan-Africanism	20
Célestin Monga	The road to peace and prosperity: Global dividends of Africa's industrialization	30
Fantu Cheru and Renu Modi	Catalyzing an agricultural revolution in Africa through South-South cooperation: The role of Chinese, Brazilian and Indian investments and knowledge exchange	51
M. A. Mohamed Salih	Anomalous democracy: Nigeria's former heads of state and democratic transition in the Fourth Republic	70
Ali Moussa Iye	New political challenges in Africa: Revisiting endogenous democratic systems	86
Garth L. le Pere	Critical themes in South Africa's foreign policy: An overview	96

Olabiya Babalola Yai	Thresholds for rethinking the translation of African oral literatures	111
Femi Osofisan	“Surreptitious insurrection”: The theatre in a postcolonial, military state	122
Chima Anyadike	The Igbo and African worldviews in Chinua Achebe’s fiction	136
Severine M. Rugumamu	Sino-Africa cooperation: The dynamics of seized and squandered opportunities	141
Thaddeus Metz	Confucianism and African conceptions of value, reality and knowledge	159
Li Anshan	From Tazara Railway to Mombasa-Nairobi Railway: Technology transfer in cooperation between China and Africa	171



Smile

儒家思想与非洲的价值观、现实观与知识观*

撒迪厄斯·梅茨

引言：南南接触交流的兴起

虽然人们已经将撒哈拉以南非洲本土人的世界观与西方哲学及基督教等一神论宗教进行了比较与对照，但是严格意义上的“南南”之间的接触交流研究却甚为缺乏。代表世界上大多数人口的哲学家之间的直接对话，至今还远没有达到他们与“西方”(或“北方”)学界的对话那种程度。

事实上，非洲哲学传统的研究者们与来自拉丁美洲、印度和中国的哲学家们的初始对话，也就是在过去五年左右的时间里才开始。到目前为止，或至少是在最为明显的文献记录中，大多数的对话是在纯正的非洲学术传统与研究中国最具影响力的世界观即儒家思想的哲学家们中间展开的。¹鉴于这方面的研究成果已经发表，本文主要对这种研究作一概述，同时就值得继续进行的中国与非洲哲学交流提出建议。

本文认为，可以合理地假定读者对非洲哲学相当了解，但是他们不太熟悉儒家思想，所以相对于非洲哲学而言，本文作者使用更多的篇幅和引文来阐述儒家思想。此外，本文主要集中在探讨的是儒家流派的

道德和政治思想方面的内容，因为这些内容一直都是人们交流的重点。不过，本文最后的结论一节简要地提到了那些人们偶尔暗中涉及的有关认识论和形而上学方面的问题，这些内容更值得人们反思。

本文的下一部分，将提供与儒家的道德观和政治思想相关的一些历史及哲学背景，同时也简要讨论一些与如何解释这些观点有关的方法论问题(第 2 节)。接着，本文将阐述儒家哲学流派当中特别明显的一些基本的规范性概念，并且指出了这些概念与在非洲通常发现的概念有许多相似之处(第 3 节)。大致说来，这二者的伦理—政治观可以贴切地形容为“具有相关性”，相反，个体主义则在现代西方哲学中更为常见。接下来，本文强调两种传统之间的某些关键差异，说明其中许多差异起因于对恰当关系的不同解释(第 4 节)。最后，在结论一节，作者就进一步研究的课题再提出一些建议，在这个南方崛起的世界中，应当对这些课题进行探讨(第 5 节)。

儒家流派的背景

儒家流派是一个跨越 2500 多年的文

撒迪厄斯·梅茨 (Thaddeus Metz)，南非约翰内斯堡大学杰出教授，相关论文包括：《从非洲的角度看儒家的和谐思想》(《非洲和亚洲研究》，2016 年)；《让未来的全球伦理和谐化》(《全球伦理杂志》，2014 年)；(与 D.A. Bell 合作)《儒学思想和乌邦图 (Ubuntu)》(《中国哲学杂志》，2011 年)。
Email: tmetz@uj.ac.za

化传统,如果想用本文这样简短的篇幅阐述这个流派的要点,确实是一种挑战。人们可以选择各种各样的作者、专著和思想体系,同时,由于受到其他世界观的影响,尤其是来自中国文化本身的佛教和道教的影响,再加上近期受到西方观点如马克思主义的影响,导致这种思想体系在过去几个世纪里发生了一些变化。

虽然人们喜欢看到将各种儒家思想流派与非洲哲学的不同组成部分进行精细的比较,但本文还是仅限于提供比较具有普遍性的特点概括。本文的方法,是揭示儒家相对一贯的鲜明特征,并在某种程度上集中关注两位最具影响的阐释者的思想。一位是孔子(前 551—前 479),他的思想已编辑在《论语》当中;另一位是孟子(前 372—前 289),他的思想观点也编辑在名为《孟子》的书中。尽管撒哈拉以南地区的流派具有多样性,但本文同样也只阐述一些不断出现的重大主题,它们在非洲不同原住民的不同生活空间和漫长的时间中反复出现过。简言之,本文在此考察的是两种传统所具有的广泛而又具有连续性的特点,而让比较特殊、精细的比较研究在别的地方进行。

在集中关注儒家的价值观之前,让我们首先考察儒家思想是如何成为更广大的中国宗教哲学传统的一部分的,同时思考一下如何将中国宗教哲学传统与非洲宗教哲学传统进行比较。² 殖民时代之前撒哈拉以南的人们世界观必然包含一个人格神,与这一点形成鲜明对照的是,在那些传统的中国人的世界观里并不这样。无论是儒家,还是释家和道家——中国所谓“宗教”的三个最佳例证——它们通常都是被人们从下述意义上认为是有神论:某一精神世界的人,被视为可见世界或物质世界的创造者。与其说是超验性被认为是来自于与某种自

觉的神性的接触,不如说“是像孔子、老子和佛陀这样的圣人的智慧使芸芸众生得救”[Yao 2000, p.43, 参考孔汉思(Hans Küng)和秦家懿(Julia Ching)的著作]。

这并不是说中国哲学完全摆脱了精神要素。佛教徒的特点是,他们认为人的自我是一种非物质的实体,当一个人的身体死亡之后,这个非物质的实体就会重生,人生活的适当目标就是达到一种启蒙的状态(涅槃),通过这种状态,重生的轮回(业)结束,人的灵魂摆脱了物质世界的羁绊。此外,有些影响很大的儒家流派认定,人们应当从非人格的“天”寻求指引(例如,参见 Yao 2000),应当崇拜祖先之灵(Wang 2011, 这份文献强调这一点)。最后,由各种无不相互关联、不断变化的力量组合而成一幅丰富多彩的形而上世界画面,不仅是道教而且还是道教之外的很多中国思想的基础(参见下面第 5 节)。

即便如此,在与非洲世界观比较当中,在考察儒家的情况时,缺乏神的参照,甚至缺乏对某种来生的参照,仍是突出的特点。丹尼尔·贝尔可能是给说英语的人介绍过最多儒家思想的哲学家,他说,“儒家将在物质世界中的社会生活方式看得高于一切……美好的生活被认为是活在当下;我们死后不会有什么更好的生活”(Bell and Metz 2011, p.82)。这种取向与撒哈拉以南非洲人民的看法根本不同,非洲人希望在一个看不见的世界里成为一位祖先,从而可以比普通人更接近神,众所周知,这在撒哈拉以南非洲各民族当中是常见的。

尽管存在这些形而上学的不同,但当我们谈到伦理和政治时,至少与现代西方相比,儒家与非洲的传统流派却有着很多共同之处。正如本文所探讨的那样,以下说法是千真万确的真理:西方传统具有典型的个人主义特征,而儒家和非洲传统则

通常注重关系或社群主义(communitarian)。

儒家思想的价值观与非洲价值观的主要相似之处

为了着手了解作为儒家流派核心的道德思想和政治思想,让我们引用几段话,看看人们应当最终追求什么:

使人最终能有别于禽兽的,是存在于每个人身上、尚待开发和培育的使人成其为人的品性的潜力……(修身的目标)是充分发展人之初的道德意识,是成为完全的人,同时摈弃养成离动物不远的有缺陷品性的可能。

(Yao 2000, p.154)

人通过培育那些深厚的、内在的关系而成其为人,这些关系构成了一个人的初始条件,并决定了其生命力量在家庭、社会和宇宙中的轨迹。“修身”(是)重要的劝导和勉励……如果只有一个人,就等于没有人。

(Ames 2010, p.143)

关系……使人们成其为人……如果一个人可以比其他他人更充分地发展其鲜明不同的人性(有助于他对所有人施予同情的同情心和智慧),他就会更具有人性,或成为比别人更伟大的人。

(Bai 2013, p.13, p.16)

如果不说出这些引文的作者是谁,读者很可能会认为引文是非洲思想家写的。这些话都是出自探讨儒家伦理核心的当代重要儒家学者,但其与撒哈拉以南人们的生活观具有的相似之处是很明显的。特别是,读到这些引文,人们很容易就会想起那

句无处不在的非洲格言:“一个人是通过其他的人才成其为人”。人们批评坏人时常常说的那句话也一样:他们不是(真正的)人。或者:他们是(就像)畜生。³

按照上述引文,儒家的主流思想将人性分为两种:一种是高于我们的自然人性,即高尚的自我;一种是低于我们的自然人性,即动物的自我。二者都可能以不同的程度变为现实。即人们可以或多或少成为一个有人性的人,人们生活的的一个基本目的应该是培养个人的人类性(humanness),或者说尽可能地培养人的人本性(personhood)。

在非洲传统流派(以及在亚里士多德流派)当中,人们也能够很经常地发现同样广义的伦理体系。老话说“一个人是通过其他的人才成其为人”,这句话不仅是对我们自身的存在和身份的描述,也被经常用来传达这样一种训诫,一种敦促:要成为一个真正的人,避免变得不是人(non-person)。

两种传统之间的相似之处还远远不止于此。无论是对于儒家伦理还是对于非洲伦理来说,人发展自己的人本性或人类性的首要方式之一,是“通过其他人”,即通过某种方式与他人建立联系。这不仅仅意味着,假如你是鲁滨孙,独自一人漂流到荒岛上,就不能成为一个真正的人类。这也不仅仅是说与他人的关系是培养人本性的必要条件。更重要的是,关系构成了一个人更高的自我。与他人的关系,(至少在很大程度上)使人成为了一个真正的人。

因此,虽然对儒家价值观和非洲本土价值观做过比较的哲学家甚少,但这些少见的哲学家都称这种价值观为典型的“社群主义”(Bell and Metz 2011),或者都说这两种价值观强调“相互性”(Unah 2014)或“关系性”(Metz and Miller 2016)。⁴将与他人的关系置于自我实现的中心,不同于典型的西方价值观,西方价值观强调自主、有

控制、自信、本真 (**authentic**)、有创造性、独特、能够表达自己,从与他人并无本质上的关涉这一意义上说,这些都是个体主义的 (**individualist**)。

此外,无论是在儒家还是在非洲本土哲学看来,与他人建立联系的适当方法都是通过美德,即以某种态度为榜样的性情和随这些性情而来的行为。要发展一个人的人性,仅仅在与他人相关的行为当中遵循某种关于正确行为的原则,是不够的。而且,或者毋宁说,人们必须成为那种表现出尊重他人的特殊感情、情绪和动机的个体,也就是说,表现出正确的心态,人们的行为是这种心态的表现。正如孔子在《论语》中说:

君子去仁,恶乎成名?君子无终食之间违仁,造次必于是,颠沛必于是。

(*The Analects part 4*)

让我们将这句话与夸梅·吉盖伊 (**Kwame Gyekye**)对加纳阿肯人伦理观特点的概括相比较。夸梅·吉盖伊在其《非洲伦理》一文中,认为阿肯人在撒哈拉以南各民族当中具有代表性:

举例来说,阿肯人的伦理学家认为,“有道德好过有金子”,或者“当美德充满了一个镇子时,这个镇子就会繁荣和适合居住”,此时,这位伦理学家十分坚信他是在陈述一种道德……这种陈述超越了他自己的社区,适用于……所有人类社会。

(**Gyekye 2010, sec.1**; 另见 **Paris 1995, pp.130-136**)

还有,无论是儒家哲学家还是非洲的哲学家,都是以十分相同的方式来设想这些道德。二者都很突出的是赞颂同情、怜悯、仁慈、慷慨、利他主义和宽容。让我们再

来比较一下孔子和吉盖伊的说法。孔子在《论语》中说,“能行五者于天下为仁矣……恭,宽,信,敏,惠”(*The Analects part 17*),⁵而吉盖伊则说:

一个人,如果以诚恳、慷慨和有同情心而闻名,阿肯人就会把他当作一个好人……如果用标准规范来进行评判,“他是个人”,意味着“他有好的品性”、“他慷慨”、“他和蔼”、“他谦卑”、“他尊重他人”。

(**Gyekye 2010, secs.3-4**)

或者说,像德斯蒙德·图图 (**Desmond Tutu**)所描述的拥有“乌邦图”(**Ubuntu**)的那些人一样,“乌邦图”是恩古尼人 (**Nguni**)形容人性或美德的词汇,“这意味着他们慷慨大方,热情好客,友善,富有爱心和同情心”(**Tutu 1999, p.34**; 另见 **Paris 1995, pp.130-152**)。反之,两大传统中,兽性或恶行在很大程度上表现为麻木、心狠、残忍、小气、自私和不宽容。

另外,无论是在儒家哲学还是在撒哈拉以南非洲的哲学中,都有一种反复出现的思想倾向,即把各种顾及他人的美德统一在“和谐”的标题之下。“和”,被人们以不同的方式标记为儒家“最高的美德”(**Yao 2000, p.172**),“中国文化中最珍视的理想”(**Li 2006, p.583, p.593**),儒家的“宏大理想”(**Chan 2014, p.2**; 另见 **Wei and Li 2013**)。有影响的学者杜维明说,“如果有人能够维护家庭关系、邻里关系和上下等级关系的和谐……那么我们就可以称他为儒家”(**Tu 2010, p.254**)。

同样,对于非洲传统流派中的人们来说很常见的是,有道德的人生,往往被描述为重视和谐关系的人生。例如,图图说,有着传统特点的非洲人,“都是和谐、友好、合群的大好人。对于我们来说,社会和谐是至

高无上的——最大的善(*summum bonum*)”(Tutu 1999, p.35)。

最后,对于两种伦理传统来说,和谐最重要的实例应存在于家庭之中。“在儒家看来,体现和谐社会秩序的最高榜样是‘孝’(跪乳之恩)”(Richey n.d.)。孝顺是孩子们对父母反哺性支持的性情,这种支持不仅仅只是金钱和其他物质,更需要有同情心和尊重态度。

这并不是说,儒家思想完全排斥对陌生人的不偏心和关心。孟子关于冒险营救落井小孩的寓言,揭示的就是人类的一种美德,表明有着这种美德的人具有拯救与自己无亲无故的人的倾向,这在儒家传统中有着巨大的影响。下面是摘自《孟子》的极具影响力的一段话:

人皆有不忍人之心。所以谓人皆有不忍人之心者,今人乍见孺子将入于井,皆有怵惕惻隐之心;非所以内交于孺子之父母也,非所以要誉于乡党朋友也,非恶其声而然也。

(*The Mencius book 2, part 1, chap. 6, secs. 3-4*)

尽管儒家思想承认关心可能遇到的任何人是人性,并认可每个人只要他能具备美德就具有某种道德地位的观点(例如,见 Li 2014a, pp.160-161),但它认为让人兴旺发达的核心部分是由家庭关系构成的,这不仅是为了家庭自身的缘故,同时家庭也可以作为一个人生活中形成其他关系的跳板。依据贝尔对儒家思想的解读,“家庭并不被视为是美好生活的必要条件,家庭本身就是美好的生活”(Bell 2006, p.145)。

这些说法也适用于非洲的传统,在非洲的传统中,大家庭可能是非洲人社群观

念最常见也是最基本的表达……这种观念对伦理思想的重要性在于,家庭本身就是值得珍视的事物……人们在自身发展并在其中找到满足感的同时创造的共同体的一个缩影。

(Shutte 2001, p.29)

在一个人感觉最为和谐的关系的背景下自我实现,对于非洲人典型的通向道德进路而言是最重要的。“家庭第一”和“慈善始于家庭”是经常表达的格言,表明人们对于血亲(Appiah 1998)和那些与自己有着非常密切关系的人的优先原则(Ramose 2003, pp.385-386)。

然而,像儒家思想的情形一样,撒哈拉以南非洲的人们对道德的思考也包含有一个重要的不偏不倚面向,人们往往认为所有的人都应属于一个人类大家庭的一部分,他们都应该和谐相处,拥有保证得到尊重的尊严。事实上,纳尔逊·曼德拉指出,非洲伦理的一个决定性特点,是对那些不属于家庭成员的人友好的倾向(Mandela 2006)。众所周知的寓言——一个游客到了一个村子,人们会以食物和暂时栖身之处表示欢迎(虽然到了第三天,村民也许会给他一个锄头,让他下地干活)——与孟子那个关于孺子落井的寓言异曲同工。

“全球南方”(Global South)这两种哲学传统之间的这些伦理道德方面的惊人相似性,只是最近才为世人所注意。中国和非洲的哲学家(不必说,还有那些西方的哲学家),数个世纪以来都没有意识到他们之间最富影响力的土生土长伦理有着实质性的共同点。除了众所周知的缺点之外,全球化,包括英语的广泛流传,促进了跨文化意识的觉醒。

在转向讨论这两种道德哲学之间的主要区别之前,笔者想简要指出另外一些在

政治哲学方面的相似之处。至少,与西方相比,可以认为儒家学说与非洲人在对于权力和强制的理论进路上具有较多的共同点,而且这恰恰是由于他们对于和谐关系有着共同的关注。⁶

例如,来自这些传统的理论家通常都对国家持有这样一种观点,即国家要提高公民的生活质量。一个严格意义上自由主义的、即在关于美好生活的种种概念当中保持中立的、只是让人们能过上他们认为合适的生活的政府,将无法使人们得到和谐,因此人们提出了处方,提高可以让人们客观上生活得更好的公共能力(例如,参见 **Chan 2014**)。

再如,让我们考察一下儒家和非洲本土的哲学家思考自由的方式。虽然在儒家思想中很少谈到“自由”或“自主”,但是最近有的哲学著作(例如 **Johnson 2009, p 57; Li 2014b**)阐述了儒家有关自由的观念。基本上,在这里,自由被理解为自我管理,即一种更高级、更具人性的人管理自己的生活。从这个角度看,一个人获得的自由越多,他就越有道德,与他人的关系就越适当。这在非洲哲学家当中也是居主导地位的观点,它与西方普遍的观点形成了鲜明对照:一个人越自由,对他自己为所欲为能力的干扰就越少。

第三个例子,两种传统的思想家往往都拒绝在西方看到的那种竞争性、由多数决定的民主,因为与和谐是不相容的。儒家通常喜欢精英治国论,认为这可以促进一种使人民过上幸福生活的政治(代表性的文章,收入 **Bell and Li 2013**),而非洲人通常为共识辩护,认为共识是促进共同利益的方式。

最后,第四点,儒家和非洲哲学家都倾向于拒绝将报复和威慑作为法律惩罚的正当理由,而是强调有必要改造罪犯,同时将

其重新融入有道德的社会之中。儒家的典型做法是树立一个好的榜样,诉诸让罪犯自惭形秽的办法(例如,参见 **Little and Reed 1989, p 5**,他们引用了孔子本人的言论),而非洲人则通常喜欢具有修复作用的司法。

儒家价值观与非洲价值观的主要区别

宽广的视角,揭示了儒家价值观与撒哈拉以南的本土价值观之间的重要相似之处,这些相似之处只是最近才为大家所知,并且应该提醒了那些崇尚西方传统中明显的个人主义的信徒。然而,如果更仔细地观察一下中非两种传统之间的差异,那么这些差异也将使中非之间的有趣争论有了场地,这种争论涉及的是如何更好地理解道德、和谐,以及如何更好地认识一种以道德与和谐为基础的政治。

也许,儒家思想不同于非洲传统的最重要方面,就在于他们思考和谐的方式。对于二者来说,和谐都主要是人与人之间相互联系的方式的一个特征,包含了各种美德,如同情、仁慈和尊重等。然而,这些共同要素被二者置于相当不同的关于和谐本质的总体概念之中。⁷

儒家的和谐既不是纯粹的和平相处,也不是千篇一律的一模一样,更不是大家都持有统一的意见。虽然儒家思想里的和谐通常都包含和平,但不能将其简化为和平,它比单纯的缓和更具有整合性。从其定义看,和谐也不是同一性,因为它必然包含不同的要素;事实上,人们最经常引用的孔子的话是:“君子和而不同,小人同而不和”(译自 **Chan 2014, p 91**)。和谐也不是指简单的大家都同意,对于那些持有不同意见和观点的人来说,他们也可以进行协调。确

实,如果他们看法都相同,那么就仅仅是同一而已,而非和谐。

毋宁说,儒家思想里的和谐本质上是一个关于不同元素组合在一起的问题,各种元素的不同方面不仅受到尊重,而且还以下述方式整合到一起:找出它们中的最佳,从而创造出某种新的事物。

“和谐是一个主动的过程,在此过程中,异质的要素被纳入一种相互平衡、共同促进、通常共同受益的关系之中”(Li 2014a, p.1, 更多的定义性表述,参见 p.9, pp.47-48, pp.109-110, p.113, 126; 另见 Ihara 2004)。人们常常用美学的类比来说明这种不同特质之间的“创造性张力”概念;我们不妨想想能组合在一起创作出音乐的不同乐器,或者由不同动作形成一个统一的舞蹈,或者由各种不同调料成分煮成的一道靓汤。

对于儒家流派来说,一种关键的区别是在等级制度中所处的位置。就是说,一种人们想要的和谐,可以通过以下形式出现:其中有受过教育、有道德的上等人,由他们指导不在同一层次的下等人的生活。从传统上说,和谐是在父母与子女、统治者与民众、长者与年轻人、男人与女人等(通过)扮演不同等级角色而在其内部实现的,虽然最后一组男人与女人扮演不同角色的表现如今不太受欢迎(很大程度上是由于西方思想对当代儒家思想的影响)。如果处在较低位置的人尊重和恭敬那些处在较高位置的人,而那些处在高位的人能够为那些处在低位的人谋利,和谐就会存在。于是,种种差异就可以汇聚在一起,以至于能形成某种富有成效的关系。

这样一种全面的和谐观,人们通常会发现它并不为非洲思想家所推崇。例如,南非一位前宪法法院法官就“乌邦图”评论说,“和谐是通过群体内部密切和富有同情

心的社会关系实现的”(Mokgoro 1998, p. 17)。此外,吉盖伊“倡导一种与他人和谐、合作中的生活,一种共同照顾、帮助、相互依存的生活,一种人们同呼吸共命运的生活”(Gyekye 1997, p.76)。⁸

这些和许多其他对和谐的解释,以及相关的关于共同体和凝聚力的解释,显示了两种鲜明不同的主题(Metz 2007 中作了初步分析)。一方面,是变得密切和相互依赖的概念,有人可能会总结为共同采取一种生活方式。另一方面,是同情他人并帮助他们的概念,这是一个关心他人生活质量的问题。分享与关怀的结合,把握了非洲人对和谐本质的很多思索:和谐是道德的一种包罗万象的说法。

请注意,撒哈拉以南非洲的和谐观根本就没有固有的等级性。如果有什么的话,也是众所周知的共享权力的政治平等主义倾向。在儒家著作中,专制的精英治国论要比民主明显得多,而非洲政治哲学家常常强调在解决政治纠纷时谋求共识的民主协商的重要性,这是两种传统之间的另一个重要区别。这些关于政治权力的不同讲述,可以说是关于如何和谐相处的不同概念所导致的结果。

关于什么可以算作“和谐”的不同理论所隐含的另一个意义是:道德或自我实现是否完全是涉他偏好的(other-regarding)?非洲传统的一种自然解释是,好的生活完全是由于个人以某些方式与他人联系的结果所致。例如,人们通常认为努力工作和勤俭节约的价值观仅仅具有工具性价值,是为了使人们能与他人分享和关心他人,而后者本身就体现了和谐(例如 Paris 1995, pp.141-148; Nttagirwa 2001)。

相反,虽然儒家的和谐在很大程度上具有涉他偏好的倾向,但是也包括了一种独立的利己主义面向。就是说,自我实现或

道德在一定程度上也可以仅仅凭借个人那些内在的非关系特征而获得。特别是,这个传统的一些流派以柏拉图在《理想国》中所描述的类似方式认为,某个给定的人的心理状态,能够也应当可以为了自身的缘故而实现和谐(例如, Li 2014a, pp.89-100)。在撒哈拉以南非洲的思想家当中,这种观点是例外,而不是规律。

这样的对比回避了一系列问题,这些问题尚需要系统性的回答,同时也会引发有趣的跨文化反思。最基本的是,哪一种和谐概念更具有吸引力,是儒家的还是非洲的?可能有什么样的力量,能让一种概念的信奉者为另一个概念的信奉者找出理由来让其改变主意?

请注意,让一位非洲哲学家求助于认为某种民主是公正的这样的直觉,是不可行的,因为这种直觉将为大多数儒家学者所拒绝。一个特定的理论家,将不得不努力在两种传统中间找到相对没有争议的共同点,然后考虑自己的和谐概念是否对这个共同点作了更好的把握。例如,对于把握什么对于友谊或爱情宝贵这个问题,或者对于家庭成员凭直觉应该如何互动的问题,某个概念是否会让人做得更好?这种南—南辩论将具有启示意义,同时也非常重要。还要注意,这种辩论可以通过将来自西方(北方)的影响因素撇在一边,安全地,也许甚至是最有帮助地,进行下去。

结论:一些遭到忽视的课题

以上各节对儒家和非洲本土的道德和政治哲学进行了比较和对照,同时指出了到底二者谁是首选还需要真正的论证。这最后一节,将提出一些更重要的哲学课题,这些课题在已有文献中甚至探索得更加不够。它们与形而上学和认识论有关。

在让儒家哲学和非洲哲学进入对话的文献当中,认识论的进展尤其不足。几乎目前已有的文献都只是简单地指出:二者是相似的,它们很大程度上都出于自身的原因避开对知识的探究,同时都是从范式方面思考知识的价值;它们的不同之处在于,儒家的识字文明(想一想科举制度的书面考试吧)通常要比非洲本土文明培养了更多的对数学与科学的探索,而非洲本土文明很大一部分是靠口口相传的(Metz 2015, pp.96-99)。

本体论的分析和论证也非常缺乏,似乎只能找到两份涉及这两种南方国家的本体论的(简短)文献(Edwards 2014; Unah 2014)。这些文献显示出儒家思想和非洲思想在对现实本质的认识方面具有大致的相似性,都认为现实本质最终是由运动着的多种力量所构成,这与现代西方典型的、从事物及问题的细节方面入手分析现实形成了天然的对照。

人们还可以进一步补充说,这两种本体论的典型特征都是关联性或辩证性。也就是说,它们大体上都是从事物在与其他事物(尤其是与总体)的关联当中如何发生变化这方面思考事物的,这与从静态的、本质的属性方面分析某种特定事物的本质,是不同的。

具体而言,非洲传统当中具有影响力的很大一部分学说认为,世界上存在的万物,都是由不同程度的生命力所构成的,这种生命力来自于神,而且无不相互关联。某种力量可以而且经常影响到其他的力量,无论这些力量存在于可见还是不可见的领域。人们通常会拿蜘蛛网来做比喻:如果蜘蛛网的一根线受到触动,其余网线就会振动,如果一根网线受到削弱,蜘蛛网的其他网线也会如此。

对于大部分儒家形而上学说来,甚

至对于更加总体意义上的中国形而上学说而言,现实最终都是由两种基本的力量所构成,即阴和阳(例如, Yao 2000)。它们被认为会像所有具有两重性的事物一样交替出现:黑暗与光明,正与负,收缩与扩张,女性与男性等。人们认为这种两重性通常是互补而不是对立的,因此任何事物的存在都会具有这两种特质,尽管其中有一种占优势。于是,其中一种力量的变化,将不可避免地另一种力量产生数量或质量上的影响。

出于比较哲学的目的,(在比这里所介绍的分析更详尽、更复杂得多的分析的基础上)将这两个广泛的形而上画面融入相互的对话之中,是很值得的。然而,许多儒家思想家和非洲思想家认为,在本章前面探讨的价值观是基于某种形而上学的(参见 Imafidon and Bewaji 2014 中的几篇文章)。非常大略地说,作为分享和关怀的和

谐,是一个使种种生命力量以正确方式发生联系的问题,而作为充当不同等级层次角色的和谐,则是阴和阳的一种功能,在此被认为是低等和高等。

在这两种道德和政治之间进行选择,是否真的要求在这些形而上的画面之间选择?或者反过来问,道德和政治领域对于形而上学领域具有“自主性”吗(以至于诉诸关于价值观的直觉,会使人们更易于在这两种道德和政治之间做出选择)?如果不是,而且存在着某种依赖关系,那么哪一种形而上学更有吸引力?儒家思想和非洲哲学是“全球南方”的两种伟大的世界观,对于那些有志于对与非洲哲学有关的儒家思想寻根究底的人来说,这些都是巨大但绕不开的问题。

[田开芳译]

注 释

* 本文将发表于由托伊因·法罗拉(Toyin Fabola)和埃德什纳·埃弗拉彦(Adeshina Afolayan)共同主编的《非洲哲学手册》(New York: Palgrave Macmillan, 2017 forthcoming)。

1. 不过,更多关于南南比较哲学的研究,可参见:爱德华兹(Edwards 2014)有关与中国道教相关的非洲形而上学和伦理的讨论;库斯帕洛(Kuusipalo 2014)、齐埃(Ziai 2014)和格雷尼斯(Graness 未出版)有关与拉丁美洲“美好生活”(buen vivir)理念相关的南部非洲乌邦图伦理的讨论;以及贾纳恩(Gianan 未出版)有关乌邦图与菲律宾的“矿渣伦理”(ethic of loob)的比较。请注意,这些讨论都是很新的,都没有出现在学术杂志当中,表明它们在当前仍远非主流。

2. 接下来的几段,摘自笔者之前的论著(Metz 2015, pp.47-48)。

3. 这些老话,出现在几种不同的非洲文化当中,有关这些老话的概述,参见恩库鲁-恩僧加(Nkulu-N'sengha 2009)。

4. 有关社会科学家针对价值观进行的一些跨文化探索,参见阿尼多(Anedo 2012)、梅当多(Matondo 2012)和安皮阿(Ampiah 2014)。

5. 更全面的特征概括,将会考察那些“金科玉律”,这些“金科玉律”可以在《论语》(The Analects part 15)中看到,夸西·维雷杜(Wiredu 1992)认为它们是非洲道德思想的典型特性,儒家思想中很突出的“五常”(或者说“规则”)即仁、义、礼、智、信,也是如此(Yao 2000, p.34, p.215, p.232)。

6. 对于这些观点更全面的揭示,参见梅斯(Metz 2014, 2015, pp.103-105, pp.107-110)。
7. 下面两段,为从作者的另一篇论著(Metz 2016)所借用。
8. 然而,吉盖伊经常认为,和谐这一价值,尽管从非洲人的角度来看至关重要,但它源于一个更基本的促进共同利益的训诫,即促进所有人的幸福(例如,参见 Gyekye 1997, p.50; 2010, sec.5)。

References (参考文献)

- AMES, Roger., 2010. "Achieving Personal Identity in Confucian Role Ethics." *Oriens Extremus* 49: 143-166.
- AMPJAH, Kweku., 2014. "Who's Afraid of Confucius? East Asian Values and the Africans." *African and Asian Studies* 13: 385-404.
- The Analects*, by Confucius, ca. 500 BC. <http://classics.mit.edu/Confucius/analects.html>.
- ANEDO, Onukwube., 2012. "A Cultural Analysis of Harmony and Conflict." *Unizik: Journal of Arts and Humanities* 13: 16-52.
- APPJAH, Anthony., 1998. "Ethical Systems, African." In Craig, Edward, (ed.) *Routledge Encyclopedia of Philosophy*. London: Routledge.
- BAI, Tongdong., 2013. "A Confucian Hybrid Regime." Paper presented at a workshop on Chinese and African Philosophy held at the Shanghai Jiao Tong University Institute of Arts and Humanities.
- BELL, Daniel A., 2006. *Beyond Liberal Democracy*. Princeton: Princeton University Press.
- BELL, Daniel A. and LI, Chenyang (eds.), 2013. *The East Asian Challenge for Democracy*. New York: Cambridge University Press.
- BELL, Daniel A. and METZ, Thaddeus., 2011. "Confucianism and Ubuntu: Reflections on a Dialogue between Chinese and African Traditions." *Journal of Chinese Philosophy* 38 (supp.): 78-95.
- CHAN, Joseph., 2014. *Confucian Perfectionism: A Political Philosophy for Modern Times*. Princeton: Princeton University Press.
- EDWARDS, Chiara., 2014. "Ubuntu and Daoism: The Forces of Nature." Honours Long Essay, University of Johannesburg.
- GIANAN, Nic., Unpublished. "Harnessing Benevolence and Peace in Appreciating Loob and Ubuntu."
- GRANESS, Anke., Unpublished. "Ubuntu and Buen Vivir: On Dealing with Indigenous Pre-colonial Concepts."
- GYEKYE, Kwame., 1997. *Tradition and Modernity: Philosophical Reflections on the African Experience*. New York: Oxford University Press.
- GYEKYE, Kwame., 2010. "African Ethics." In Zalta, Edward, (ed.) *Stanford Encyclopedia of Philosophy*. <http://plato.stanford.edu/entries/african-ethics/>.
- IHARA, Craig., 2004. "Are Individual Rights Necessary?" In Shun, Kwong-loi and Wong, David, (eds.) *Confucian Ethics*. New York: Cambridge University Press, 11-30.
- MAFDON, Elvis and BEWAJI, John, (eds.) 2014. *Ontologized*

- Ethics: New Essays in African Meta-Ethics*. Lanham, MD: Lexington Books.
- JOHNSON, Carl., 2009. "Freedom and Confucianism." *International Journal of the Asian Philosophical Association* 1: 52-61.
- KUUSIPALO, Marianne., 2014. "Harmony versus Progress: Development from the Perspective of Indigenous Worldviews." *Horn of Africa Journal* 7. <http://afrikansavi.fi/72-artikkelit/203-harmony-versus-progress>.
- LI, Chenyang., 2006. "The Confucian Ideal of Harmony." *Philosophy East and West* 56: 583-603.
- LI, Chenyang., 2014a. *The Confucian Philosophy of Harmony*. London: Routledge.
- LI, Chenyang., 2014b. "The Confucian Conception of Freedom." *Philosophy East and West* 64: 902-919.
- LITTLE, Reg and REED, Warren., 1989. *The Confucian Renaissance*. Sydney: The Federation Press.
- MANDELA, Nelson., 2006. "Experience Ubuntu." <http://www.youtube.com/watch?v=HED4h00xPPA>.
- MATONDO, Jean Pierre., 2012. "Cross-cultural Values Comparison between Chinese and Sub-Saharan Africans." *International Journal of Business and Social Science* 3: 38-45.
- MENCIUS., ca. 400 BC. *The Works of Mencius*. Legge, James, (tr.) Repr. Oxford: Clarendon Press, 1895. <http://nothingistic.org/library/mencius/index.html>.
- METZ, Thaddeus., 2007. "Toward an African Moral Theory." *Journal of Political Philosophy* 15: 321-341.
- METZ, Thaddeus., 2014. "Harmonizing Global Ethics in the Future: A Proposal to Add South and East to West." *Journal of Global Ethics* 10: 146-155.
- METZ, Thaddeus., 2015. "Values in China as Compared to Africa: Two Conceptions of Harmony." In du Plessis, Hester, (ed.) *The Rise and Decline and Rise of China: Searching for an Organising Philosophy*. Johannesburg: Real African Publishers, 75-116.
- METZ, Thaddeus., 2016. "Confucian Harmony from an African Perspective." *African and Asian Studies* 15: forthcoming.
- METZ, Thaddeus and MILLER, Sarah Clark., 2016. "Relational Ethics." In LaFollette, Hugh, (ed.) *The International Encyclopedia of Ethics*. Malden, MA: Blackwell Publishing Ltd.
- MOKGORO, Yvonne., 1998. "Ubuntu and the Law in South Africa." *Potchefstroom Electronic Law Journal* 1: 15-26.
- NKULU-N' SENGHA, Mutambo., 2009. "Bumuntu". In Asante, Molefi Kete and Mazama, Ama, (eds.) *Encyclopedia of African Religion*. Los Angeles: Sage, 142-147.
- NTIBAGIRIRWA, Symphorien., 2001. "A Wrong Way: From Being to Having in the African Value System." In Giddy, Patrick, (ed.) *Protest and Engagement: South African Philosophical Studies, Volume 2*. Washington, DC: Council for Research in Values and Philosophy. http://www.crvp.org/book/Series02/II-7/chapter_v.htm.
- PARIS, Peter., 1995. *The Spirituality of African Peoples: The Search for a Common Moral Discourse*. Minneapolis: Fortress Press.
- RAMOSE, Mogyobe., 2003. "The Ethics of Ubuntu." In Coetzee, Pieter and Roux, Abraham, (eds.)

The African Philosophy Reader, 2nd edn, London: Routledge, 379–387.

RICHEY, Jeff., n.d. "Confucius". In Feiser, James, (ed.) *The Internet Encyclopedia of Philosophy*. <http://www.iep.utm.edu/confuciu/>.

SHUTTE, Augustine., 2001. *Ubuntu: An Ethic for the New South Africa*. Cape Town: Cluster Publications.

TU, Wei-Ming., 2010. "Confucian Encounter with the Enlightenment Mentality of the Modern West." *Oriens Extremus* 49: 249–308.

TUTU, Desmond., 1999. *No Future without Forgiveness*. New York: Random House.

UNAH, Jim., 2014. "Finding

Common Grounds for a Dialogue between African and Chinese Ethics." In Inafidon, Elvis and Bewaji, John, (eds.) *Ontologized Ethics: New Essays in African Meta-Ethics*. Lanham, MD: Lexington Books, 107–120.

WANG, Qingxin., 2011. "The Confucian Conception of Transcendence and Filial Piety." In Fan, Ruiping, (ed.) *The Renaissance of Confucianism in Contemporary China*. Dordrecht: Springer, 75–90.

WEI, Xichong and LI, Qingyuan., 2013. "The Confucian Value of Harmony and Its Influence on Chinese Social Interaction." *Cross-Cultural Communication* 9: 60–66.

WIREDU, Kwasi., 1992. "The

Moral Foundations of an African Culture." In Wiredu, Kwasi and Gyekye, Kwame, (eds.) *Person and Community: Ghanaian Philosophical Studies*, Volume 1. Washington, DC: The Council for Research in Values and Philosophy, 193–206.

YAO, Xinzong., 2000. *An Introduction to Confucianism*. Cambridge: Cambridge University Press.

ZIAI, Aran., 2014. "Post-Development Concepts? Buen Vivir, Ubuntu and Degrowth." Paper presented at the International Conference on Degrowth 2014. <https://co-munity.net/conference2014/science/content/post-development-concepts-buen-vivir-ubuntu-and-degrowth>.



Smile